

अनुवादित
मराठी
कादंबरी



डॉ. दीपक गायकवाड

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means (electrical, mechanical, photocopying, recording or otherwise) without the prior written permission of the author or publisher. Any person who does any unauthorized act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

- ४० स्नेहवर्धन प्रकाशन : क्र. १३१३
४० Anuvadit Marathi Kadambari
४० अनुवादित मराठी कादंबरी
(समीक्षा - संदर्भ)
- ४० प्रकाशक आणि मुद्रक :
डॉ. स्नेहल तावरे
स्नेहवर्धन, ८६३ सदाशिव पेठ, महात्मा फुले सभागृहामागे,
पुणे - ४११ ०३०.
स्थिरसंवाद : (०२०) २४४७ २५ ४९ / २४४३६९६९
भ्रमणसंवाद : ९४२३६४३१३१ / ९०७५०८१८८८
ई-मेल : snehaltawre@gmail.com
- ४० © डॉ. दीपक गायकवाड
Dr. Deepak Gaikwad
- ४० प्रथमावृत्ती : ५ फेब्रुवारी २०२१
४० मुखपृष्ठ : संतोष धोंगडे
४० अक्षरजुळणी : एस.एस. ग्राफिक्स, पुणे
४० मुद्रणस्थळ : स्मिता प्रिंटर्स, पुणे
४० ISBN 978 - 81 - 950044 - 0 - 9
४० पृष्ठसंख्या : १६०
४० मूल्य : ₹ २००/-
\$ 3

अनुक्रमणिका

● मनोगत - डॉ. दीपक गायकवाड	/०९
१) अनुवादित मराठी कादंबरी : लेखन व परंपरा	/११
● कादंबरीची व्याख्या	/१२
● अनुवाद: संज्ञा, स्वरूप व परंपरा	/१३
● अनुवादाचे स्वरूप	/१४
● रूपांतर: संज्ञा स्वरूप व परंपरा	/१४
● भाषांतर: संज्ञा, स्वरूप व परंपरा	/१५
● अनुवाद, भाषांतर, रूपांतर यातील साम्य भेद	/१७
● अनुवादित मराठी साहित्याची आवश्यकता	/१८
● अनुवाद आणि समीक्षा	/२१
● भाषांतर करण्याच्या पद्धती	/२२
● अनुवादित साहित्याची परंपरा	/२३
● अनुवादित कादंबऱ्यांचे स्वरूप (१९६१ ते १९९०)	/२४
२) अनुवादित मराठी कादंबरीचे स्वरूप	/३०
● अनुवाद व कादंबरीचे स्वरूप	/३१
● कथानक	/३२
● कौटुंबिक चित्रण	/५०
● घटना प्रसंगांचे वास्तवदर्शी चित्रण	/५२
● कादंबरीतून आविष्कृत होणारा आशय	/५५
● कादंबरीतील व्यक्तिरेखा	/५७
● कादंबरीतील अनुभवविश्व	/६२
● कादंबरीतील भावविश्व	/६४
● कादंबरीतील संघर्ष	/६६
● कादंबरीतून व्यक्त होणारी जीवनदृष्टी	/६८